



Im Todesfall zu benachrichtigende Stellen

Der Französische Text ist massgebend

Bei allen Todesfällen **im Kanton Genf** informiert das Zivilstandsamt des **Sterbeortes** die folgenden Behörden:

- Friedensgericht (Erbschaft)
- Kantonale Steuerverwaltung (Steuern)
- Kantonale **Dienststelle für Bevölkerung**

Bei allen minderjährig Verstorbenen informiert das Zivilstandsamt ausserdem die **Kinderschutzbehörde**, bei allen vorläufig Aufgenommenen, z.B. Personen mit Flüchtlingsstatus, das **Bundesamt für Migration** und die **konsularische Vertretung** bei allen Personen mit ausländischer Staatsangehörigkeit.

Sie sollten schriftlich diejenigen Stellen benachrichtigen, wo ein privatrechtlicher Vertrag besteht, z.B.:

- Dienstleister im Zusammenhang mit dem Wohnsitz (Vermieter, Telefonanbieter, Versorgungsdienste etc.)
Finanzdienstleister (Bank, Post etc.)
Versicherungen (AHV, Krankenkasse, Unfall-, Lebensversicherung, Pensionskasse, Fahrzeugversicherung etc.)

Sie können sich den Musterbrief auf der Rückseite zur Vorlage nehmen und ihn mit einer **Kopie der Todesurkunde** an die oben erwähnten Stellen schicken.

Für Auskünfte zur Erbschaft (Annahme, Ausschlagung, etc.) können Sie das **Friedensgericht** kontaktieren: Justice de paix (Rue des Glacis-de-Rive 6, 1207 Genf, +41 (0)22 327 69 60). Weitere Informationen zur Erbschaft finden Sie (jedoch nur auf Französisch) unter: <http://ge.ch/justice/guide-successions#pdf>

Todesurkunde

Die Todesurkunde kann **nur** beim **Zivilstandsamt des Todesortes** bestellt werden. Wenden Sie sich an das betreffende Zivilstandsamt, um zu erfahren, welche weiteren Dokumente Sie beizubringen haben.

Die Todesurkunde für Todesfälle auf dem **Gebiet der Stadt Genf** können Sie am Schalter seines Zivilstandsamts (Rue de la Mairie 37, 1207 Genf, Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8 Uhr 30 bis 11 Uhr 45 und von 13 bis 16 Uhr) oder Sie können sie auf der Website der Stadtverwaltung (nur auf Französisch) bestellen: www.ville-geneve.ch, Rubrik «Démarches administratives».

Gebühr je Todesurkunde: CHF 30.– (+Versandkosten)

AHV

Es wird empfohlen, die Ausgleichskasse direkt per Telefon zu informieren. Die zuständige AHV-Zweigstelle finden Sie auf dem AHV-Ausweis. Liegt dieser nicht vor, können Sie auch Auskünfte bei der Ausgleichskasse des Kantons Genf erhalten: Caisse genevoise de compensation, Rue des Gares 12, 1201 Genf (hinter dem Bahnhof Cornavin), +41 (0)22 327 27 27.



V I L L E D E
G E N È V E

Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire

Musterbrief

Prénom, Nom
Adresse, numéro
Code postale, Commune
Vorname Nachname
Strasse Hausnummer
PLZ Ort

Madame, Monsieur,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Par la présente, je vous informe que Madame/Monsieur (prénom nom), né-e le (date), à (commune), domicilié-e (adresse), originaire de (commune, canton), est décédé-e le (date), à (commune). Veuillez trouver ci-joint une copie de l'acte de décès.

Ich möchte Sie hiermit informieren, dass Frau/Herr (Vorname, Nachname), geboren am (Datum) in (Gemeinde), wohnhaft in (Adresse), heimatberechtigt in (Gemeinde, Kanton), am (Datum) in (Gemeinde) verstorben ist. Im Anhang finden Sie eine Kopie der Todesurkunde.

Je vous prie de bien vouloir prendre note de ce qui précède et vous adresse, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Mit freundlichen Grüssen

[signature]

[Unterschrift]

Wichtige Informationen bezüglich der provisorischen Aufbewahrung der Leichenasche

Die Leichenasche kann bis zur Wahl des Bestimmungsortes in den Räumlichkeiten des Bestattungs- und Friedhofsamts aufbewahrt werden.

Gemäss Artikel 56 des Friedhofreglements wird die Leichenasche, die **ein Jahr nach der Kremation nicht abgeholt wurde, ohne Benachrichtigung der Familie** im Garten der Erinnerung (Aschenfeld) beigesetzt.

Verantwortlichkeiten und Vertretung der Familie

Auszug aus dem Reglement der Friedhöfe der Stadt Genf :

Artikel 7, Verantwortlichkeiten

¹ Der Bestattungsdienst behandelt den Todesfall mit derjenigen Person, die von der Trauerfamilie (nachstehend: die Familie) als ihre Vertretung bestimmt wurde. Die Familie ist für die Entscheidungen in Bezug auf die Bestattung und die Pflege der zur Verfügung gestellten Grabstätte verantwortlich (...).